

Porównanie tłumaczeń II Królewska 19:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drogą, którą przyszedł, wróci, do tego miasta nie wkroczy – oświadczenie JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drogą, którą przyszedł, wróci! Do tego miasta nie wkroczy — tak oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Drogą, którą przyszedł, powróci, a do tego miasta nie wejdzie, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Drogą, którą przyszedł, wróci się, a do miasta tego nie wnijdzie, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Drogą, którą przyszedł, wróci się, a do tego miasta nie wnidzie, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Drogą, tą samą, którą przybył, powróci, a do miasta tego nie wejdzie - wyrocznia Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drogą, którą przyszedł, powróci, a do miasta tego nie wkroczy, mówi Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zawróci drogą, którą przyszedł, i nie wejdzie do tego miasta – wyrocznia JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powróci tą drogą, którą przybył, lecz do tego miasta nie wejdzie! Wyrocznia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wróci się drogą, którą przyszedł, a do tego miasta nie wejdzie - wyrocznia Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дорогою, якою прийшов, нею повернеться і не ввійде до цього міста, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Drogą, którą przyszedł – tą się wróci i do tego miasta nie wejdzie – mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Drogą, którą przyszedł, wróci, a do tego miasta nie wejdzie, brzmi wypowiedź JAHWE.